

Traducción legalizada del idioma alemán

Juzgado Municipal de Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania)

HRB 7367

Impresión Oficial Actual

La impresión testifica el contenido del Registro Mercantil.

Esta impresión no se firma y es válida como copia legalizada.

Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania), a 01/02/2017

(firma)

Buhlmann, Empleada de la Adm. de Justicia

Secretaria judicial

JUZGADO MUNICIPAL

36

BAD HOMBURG v. d. Höhe (Alemania)

Registro Mercantil B del Jefe Municipal de Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania)	Sección B Reproducción del contenido actual del registro Procedimiento de consulta del 01/02/2017 08:32	Número de la empresa: HRB 7367
Impresión oficial	Página 1 de 3	

1. Número de inscripciones hasta la actualidad:

88

2. a) Empresa:

Fresenius Kabi Deutschland GmbH

b) Sede, establecimiento, dirección comercial interior, destinatario, sucursales:

Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania)

Dirección comercial: Else-Kröner-Strasse 1, 61352 Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania)

c) Objeto de la empresa:

La producción, distribución y comercio (nacional e internacional) de medicamentos, productos médicos, artículos farmacéuticos, medios auxiliares, productos para el diagnóstico, implantes, suministros para hospitales, productos nutricionales entre otros para la terapia de infusión, alimentación enteral y parenteral, así como aparatos para instalaciones médicas, técnicas y científicas, junto con todos los productos relacionados directa o indirectamente con esto, así como el desarrollo y la difusión de los conocimientos técnicos correspondientes;

organización de cursos de formación y asesoramiento, así como la gestión de centros específicos de indicación, asesoramiento económico en el sector de la Medicina; prestaciones de servicios en el sector de la atención médica; al respecto cuentan especialmente servicios asistenciales a enfermos y personas dependientes fuera y dentro del tratamiento hospitalario y del tratamiento por médicos y personal de enfermería;

la administración de activos propios.

3. Capital social

12.130.100,00 euros

4. a) Régimen general de representación:

Si solamente se hubiera nombrado a un gerente, éste representará la sociedad exclusivamente. Si se han nombrado a varios gerentes, la sociedad será representada por dos gerentes o por un gerente en mancomunidad con un apoderado.

b) Consejo de dirección, órgano de gestión, directores gerentes, socios que responden personalmente, gerentes, personas con poder de representación y facultad de representación especial:

Gerente: Funke, Christoph, Haren (Alemania), *06/03/1968

Gerente: Greve, Tanja, Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania), *13/04/1972

Gerente: Dr. Hauer Christian, Ahrensburg (Alemania), *01/08/1969

Gerente: Kortüm, Philipp, Fráncfort del Meno (Alemania), *01/10/1981

Gerente: Lucaßen, Frank, Stadtlohn (Alemania), *08/05/1972

Gerente: Newson, Mike, Ecquetot (Francia), *01/06/1963

Gerente: Roser, Steffen, Bad Vilbel (Alemania), *10/03/1965

Gerente: Röhner, Dirk Oliver, Rosbach (Alemania), *31/05/1976

Gerente: Schulte-Noelle, Philipp, Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania), *08/11/1976

Gerente: Dr. Schönhofen, Michael, St. Wendel (Alemania), *28/01/1961

Gerente: Simon, Frank-Joachim, Seeheim-Jugenheim (Alemania), *08/10/1960

Registro Mercantil B del Juzgado Municipal de Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania)	Sección B Reproducción del contenido actual del registro Procedimiento de consulta del 01/02/2017 08:32	Número de la empresa: HRB 7367
Impresión oficial	Página 2 de 3	

5. Poder general:

Poder general en mancomunidad con un gerente u otro apoderado:

Dr. Bauer, Andrea, Nidderau (Alemania), *18/06/1966
 Blei, Stefan, Colonia (Alemania), *10/05/1968
 Brandenburger, Torsten, Bönstadt (Alemania), *01/03/1967
 Prof. Dr. Brito-de la Fuente, Edmundo, Friedrichsdorf (Alemania), *06/03/1955
 Dr. Bromm, Boris, Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania), *15/11/1971
 Dr. Diederich, Annemarie, Fráncfort del Meno (Alemania), *26/07/1963
 Drozniak, Stephan, Kassel (Alemania), *24/06/1969
 Dr. Freytag, Ulf, Fráncfort del Meno (Alemania), *26/05/1973
 Dr. Friderichs, Alois, Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania), *09/02/1952
 Goodwin, Angela, Rosbach (Alemania), *11.11.1963
 Graf, Thomas, Bad Homburg (Alemania), *27/04/1961
 Hofmann, Martin, Neu Anspach (Alemania), *26/10/1956
 Dr. Klawitter, Uta, Bonn (Alemania), *02/07/1964
 Kramer, Wolfgang, Weilrod (Alemania), *13/05/1958
 Kretschmann, Axel, Friedberg (Alemania), *11/11/1970
 Köhler, Olaf, Nussdorf (Alemania), *13/03/1962
 Lupp, Alexander, Wiesbaden (Alemania), *31/08/1975
 Dr. Mahl, Marc-Alexander, Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania), *20/06/1968
 Meyerhoff, Tim, Schmitten (Alemania), *02/06/1970
 Michels, Alexandra, Bad Nauheim (Alemania), *28/06/1971
 Dr. Oster, Marcel, Oberursel (Taunus /Alemania), *31/08/1967
 Plesse, Ulrike, Fráncfort del Meno (Alemania), *28/03/1956
 Pollklesener, Alexander, Seeheim-Jugenheim (Alemania), *25/01/1962
 Sauter, Jens, Bad Münden (Alemania), *24/01/1967
 Schaake, Jens, Niederaula (Alemania), *13/09/1973
 Scherrer, Dagmar, Eusserthal (Alemania), *21/05/1969
 Schick, Daniel, Maguncia (Alemania), *31/01/1973
 Schneider, Ursula, Königstein (Alemania), *13/06/1961
 Schreiber, Dirk, Bad Camberg (Alemania), *16/06/1972
 Schreiner, Thomas, Altenstadt (Alemania), *04/09/1965
 Dr. Schwab, Karl-Dieter, Kronberg im Taunus (Alemania), *01/08/1952
 Schwägerl, Klaus, Karben (Alemania), *01/12/1960
 Trabert, Michael, Hünfeld (Alemania), *04/08/1959
 Vogt, Stefan, Niederaula (Alemania), *07/09/1965
 Volmich, Andrea, Neu-Anspach (Alemania), *26/06/1963
 Wegner, Gerald, Rockenhausen (Alemania), *08/01/1964
 Prof. Dr. Westphal, Martin, Münster (Alemania), *29/08/1970
 von Schmeling, Christian, Fráncfort del Meno (Alemania), *02/12/1975

6. a) Forma jurídica, comienzo, estatutos o contrato de sociedad:

Sociedad de Responsabilidad Limitada
 Contrato de Sociedad del 28/07/1998
 Modificado últimamente por decisión del 13/01/2016

Registro Mercantil B del Juzgado Municipal de Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania)	Sección B Reproducción del contenido actual del registro Procedimiento de consulta del 01/02/2017 08:32	Número de la empresa: HRB 7367
Impresión oficial	Página 3 de 3	

b) Otras relaciones jurídicas:

De conformidad con el Contrato de Fusión del 14/07/2003, así como con las decisiones de aprobación adoptadas por la Junta General de Socios del 14/07/2003 y de la Junta General de Socios de la entidad cesionaria del 14/07/2003, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con Fresenius Kabi Deutschland GmbH con sede en Fráncfort del Meno /Alemania (Juzgado Municipal de Fráncfort del Meno HRB 46198).

De conformidad con el Contrato de Fusión del 14/07/2003, así como con las decisiones de aprobación adoptadas por la Junta General de Socios del 14/07/2003 y de la Junta General de Socios de la entidad cesionaria del 14/07/2003, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con Home Care Gesundheitsdienst GmbH con sede en Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania) (Juzgado Municipal de Bad Homburg v. d. Höhe HRB 1032).

De conformidad con el Contrato de Fusión del 18/04/2005, así como las decisiones adoptadas por la Asamblea de las entidades participantes del mismo día, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con Biotechnologie-Gesellschaft Mittelhessen mbH con sede en Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania) (Juzgado Municipal de Bad Homburg v. d. Höhe HRB 10012).

De conformidad con el Contrato de Fusión del 11/07/2006, así como las decisiones de aprobación adoptadas por las entidades participantes del mismo día, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con Clinico Medical Production GmbH con sede en Mihla (Alemania) (Juzgado Municipal de Jena (Alemania) HRB 401316).

De conformidad con el Contrato de Fusión del 19/06/2013, así como las decisiones de aprobación adoptadas por las entidades participantes del mismo día, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con Fenwal Germany GmbH con sede en Múnich (Alemania) (Juzgado Municipal de Múnich HRB 180130).

De conformidad con el Contrato de Fusión del 03/03/2015, así como las decisiones de aprobación adoptadas por las entidades participantes del mismo día, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con Fresenius Kabi Binnopharm Management GmbH con sede en Eschborn (Alemania) (Juzgado Municipal de Fráncfort del Meno (Alemania) HRB 98160).

De conformidad con el Contrato de Fusión del 27/04/2015, así como las decisiones de aprobación adoptadas por las entidades participantes del mismo día, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con SUPRAMOL – Parenteral Colloids GmbH con sede en Rosbach v. d. Höhe (Alemania) (Juzgado Municipal de Friedberg (Hessen) (Alemania) HRB 2295).

De conformidad con el Contrato de Fusión del 24/08/2015, así como las decisiones de aprobación adoptadas por las entidades participantes del mismo día, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con Clinico Betriebsverpachtungs-GmbH con sede en Bad Hersfeld (Alemania) (Juzgado Municipal de Bad Hersfeld (Alemania) HRB 927).

De conformidad con el Contrato de Fusión del 15/07/2016, así como las decisiones de aprobación adoptadas por las entidades participantes del mismo día, la Sociedad ha fusionado como empresa absorbente con V. Krütten Medizinische Einmalgeräte GmbH con sede en Idstein (Alemania) (Juzgado Municipal de Wiesbaden (Alemania) HRB 18759).

Entre la Sociedad y Fresenius Kabi Aktiengesellschaft en Fráncfort del Meno (Alemania) como empresa dominante, se ha celebrado el 29/12/1998 un contrato de transferencia de resultados el cual ha sido aprobado por la Junta General de Socios por decisión del 29/12/1998.

El contrato de transferencia de resultados concluido el 29/12/1998 con Fresenius Kabi Aktiengesellschaft en Fráncfort del Meno (Alemania) (Juzgado Municipal de Fráncfort del Meno HRB 45881), ha sido modificado en virtud del contrato celebrado el 14/03/2006. La Junta General de Socios del 06/06/2006 ha aprobado la modificación.

El 12/11/2014 se ha celebrado un contrato de dominio con Fresenius Kabi AG, Bad Homburg v. d. Höhe (Alemania) (Juzgado Municipal de Bad Homburg v. d. Höhe HRB 11654) como empresa dominante. Éste ha sido aprobado por la Junta General de Socios del 08/01/2015.

7. a) Fecha de la última inscripción:

18/01/2017

JUZGADO MUNICIPAL

36

BAD HOMBURG v. d. Höhe (Alemania)

En mi calidad de traductor oficial y jurado ante la Audiencia Provincial de Francfort doy fe de la veracidad e integridad de la presente traducción del original alemán presentado.


Vicente Devesa

Traductor Oficial y Jurado para
Notarios y Tribunales, Estado de Hesse,
República Federal de Alemania,

Fráncfort del Meno, a 07/02/2017

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Vicente Devesa
3. in seiner Eigenschaft als ermächtigter Übersetzer
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Übersetzers

Bestätigt

- | | |
|---|------------------|
| 5. in Frankfurt/Main | 6. am 10.02.17 |
| 7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts | |
| 8. unter Nr. 91 Ea A 1364 | |
| 9. Siegel/Stempel | 10. Unterschrift |


i.A. Dr. Klinger



Amtsgericht Bad Homburg v. d. Höhe

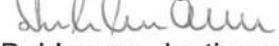
HRB 7367

Amtlicher Aktueller Ausdruck

Der Ausdruck bezeugt den Inhalt des Handelsregisters.

Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift.

Bad Homburg v. d. Höhe, 01.02.2017


Buhlmann, Justizangestellte
Urkundsbeamter der Geschäftsstelle





APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Frau Buhlmann
3. in ihrer Eigenschaft als
Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Amtsgerichts Bad Homburg

Bestätigt

- | | |
|---|------------------|
| 5. in Frankfurt/Main | 6. am 10.02.17 |
| 7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts | |
| 8. unter Nr. 91 Ea A 1363 | |
| 9. Siegel/Stempel | 10. Unterschrift |



i.A. Dr. Klinger



ter B des s Bad Homburg	Abteilung B Wiedergabe des aktuellen Registerinhalts Abruf vom 01.02.2017 08:32	Nummer der Firma: HRB 7367
licher Ausdruck	Seite 1 von 3	

Anzahl der bisherigen Eintragungen:

88

a) Firma:

Fresenius Kabi Deutschland GmbH

b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen:

Bad Homburg v. d. Höhe

Geschäftsanschrift: Else-Kröner-Straße 1, 61352 Bad Homburg v.d.Höhe

c) Gegenstand des Unternehmens:

Herstellung, Vertrieb und Handel (national und international) von Arzneimitteln, Medizinprodukten, pharmazeutischen Artikeln, Hilfsmitteln, Diagnostika, Implantaten, Krankenhausbedarfsartikeln, Ernährungsprodukten, u.a. für die Infusionstherapie, enterale und parenterale Ernährung, sowie Geräten für medizinische, technische und wissenschaftliche Einrichtungen nebst allen damit in direkten und indirekten Zusammenhang stehenden Produkten, sowie die Entwicklung und Weitergabe des entsprechenden technischen Wissens;

Durchführung von Schulungen und Beratungen sowie Betreiben indikationsspezifischer Zentren und Wirtschaftsberatung auf dem Medizinsektor; Erbringung von Leistungen auf dem Gebiet der Gesundheitspflege; hierzu zählen insbesondere Betreuungsleistungen bei Kranken und Pflegebedürftigen innerhalb und außerhalb der stationären Krankenhausbehandlung und der Behandlung durch Ärzte und Pflegepersonal; die Verwaltung eigenen Vermögens.

3. Grund- oder Stammkapital:

12.130.100,00 EUR

4. a) Allgemeine Vertretungsregelung:

Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten.

b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:

Geschäftsführer: Funke, Christoph, Haren, *06.03.1968

Geschäftsführer: Greve, Tanja, Bad Homburg v. d. Höhe, *13.04.1972

Geschäftsführer: Dr. Hauer, Christian, Ahrensburg, *01.08.1969

Geschäftsführer: Kortüm, Philipp, Frankfurt am Main, *01.10.1981

Geschäftsführer: Lucaßen, Frank, Stadtlohn, *08.05.1972

Geschäftsführer: Newson, Mike, Ecquetot (Frankreich), *01.06.1963

Geschäftsführer: Roser, Steffen, Bad Vilbel, *10.03.1965

Geschäftsführer: Röhner, Dirk Oliver, Rosbach, *31.05.1976

Geschäftsführer: Schulte-Noelle, Philipp, Bad Homburg v. d. Höhe, *08.11.1976

Geschäftsführer: Dr. Schönhofen, Michael, St. Wendel, *28.01.1961

Geschäftsführer: Simon, Frank-Joachim, Seeheim-Jugenheim, *08.10.1960

ster B des s Bad Homburg	Abteilung B Wiedergabe des aktuellen Registerinhalts Abruf vom 01.02.2017 08:32	Nummer der Firma: HRB 7367
llicher Ausdruck	Seite 2 von 3	

Prokura:

Gesamtprokura gemeinsam mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen:

Dr. Bauer, Andrea, Nidderau, *18.06.1966
 Blei, Stefan, Köln, *10.05.1968
 Brandenburger, Torsten, Bönstadt, *01.03.1967
 Prof. Dr. Brito-de la Fuente, Edmundo, Friedrichsdorf, *06.03.1955
 Dr. Bromm, Boris, Bad Homburg v. d. Höhe, *15.11.1971
 Dr. Diederich, Annemarie, Frankfurt am Main, *26.07.1963
 Drozniak, Stephan, Kassel, *24.06.1969
 Dr. Freytag, Ulf, Frankfurt am Main, *26.05.1973
 Dr. Friderichs, Alois, Bad Homburg v. d. Höhe, *09.02.1952
 Goodwin, Angela, Rosbach, *11.11.1963
 Graf, Thomas, Bad Homburg, *27.04.1961
 Hofmann, Martin, Neu-Anspach, *26.10.1956
 Dr. Klawitter, Uta, Bonn, *02.07.1964
 Kramer, Wolfgang, Weilrod, *13.05.1958
 Kretschmann, Axel, Friedberg, *11.11.1970
 Köhler, Olaf, Nussdorf, *13.03.1962
 Lupp, Alexander, Wiesbaden, *31.08.1975
 Dr. Mahl, Marc-Alexander, Bad Homburg v. d. Höhe, *20.06.1968
 Meyerhoff, Tim, Schmitt, *02.06.1970
 Michels, Alexandra, Bad Nauheim, *28.06.1971
 Dr. Oster, Marcel, Oberursel (Taunus), *31.08.1967
 Plesse, Ulrike, Frankfurt am Main, *28.03.1956
 Polklesener, Alexander, Seeheim-Jugenheim, *25.01.1962
 Sauter, Jens, Bad Münden, *24.01.1967
 Schaaake, Jens, Niederaula, *13.09.1973
 Scherrer, Dagmar, Eusserthal, *21.05.1969
 Schick, Daniel, Mainz, *31.01.1973
 Schneider, Ursula, Königstein, *13.06.1961
 Schreiber, Dirk, Bad Camberg, *16.06.1972
 Schreiner, Thomas, Altenstadt, *04.09.1965
 Dr. Schwab, Karl-Dieter, Kronberg im Taunus, *01.08.1952
 Schwägerl, Klaus, Karben, *01.12.1960
 Trabert, Michael, Hünfeld, *04.08.1959
 Vogt, Stefan, Niederaula, *07.09.1965
 Volmich, Andrea, Neu-Anspach, *26.06.1963
 Wegner, Gerald, Rockenhausen, *08.01.1964
 Prof. Dr. Westphal, Martin, Münster, *29.08.1970
 von Schmeling, Christian, Frankfurt am Main, *02.12.1975

6. a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag:

Gesellschaft mit beschränkter Haftung
 Gesellschaftsvertrag vom 28.07.1998
 Zuletzt geändert durch Beschluss vom 13.01.2016

